



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 170

Seduta del

Sitzung vom

31/03/2026

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**DOTT. STEFAN DEMETZ -
CONFERIMENTO INCARICO DI
RESPONSABILE DEL SERVIZIO MUSEO
CIVICO DAL 01.04.2026 AL 31.03.2029
(SPESA COMPLESSIVA €39.584,00.-)**

**DR. STEFAN DEMETZ - ERTEILUNG DES
AUFTRAGES ALS VERANTWORTLICHER
DER DIENSTSTELLE STADTMUSEUM
FÜR DEN ZEITRAUM VOM 01.04.2026
BIS ZUM 31.03.2029 (GESAMTAUSGABE
€39.584,00.-)**

vista la delibera della Giunta Comunale n. 547 del 30.10.2025 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi 2026-2028;

vista la delibera del Consiglio Comunale n. 99 del 12.12.2025 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi 2026-2028;

vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 100 del 18.12.2025 e s.m. immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2026-2028;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 31 del 02.02.2026 con la quale è stato approvato il piano esecutivo di gestione per gli anni 2026-2028 (PEG);

in base all'art. 58 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle APSP del 02.07.2015, è possibile incaricare i dipendenti dei Comuni oltre i 10.000 abitanti, della gestione di un servizio riconoscendo loro un'indennità fino alla misura massima del 50% dello stipendio mensile iniziale nel livello retributivo inferiore di appartenenza;

visti gli articoli 36 e 37 del vigente regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, che disciplinano gli incarichi direttivi;

visto l'art. 64 e ss.mm. del predetto Testo Unico;

vista la proposta ampiamente motivata del Sindaco di data 25.03.2026, con la quale propone di conferire al Dott. Stefan Demetz l'incarico di responsabile del Servizio Museo Civico con decorrenza dal 01.04.2026 fino al 31.03.2029;

ritenuto di far propria la suddetta proposta del Sindaco con le motivazioni per essa addotte;

Es wurde in den Stadtratsbeschluss Nr. 547 vom 30.10.2025 Einsicht genommen, mit welchem das ESD (Einheitliche Strategiedokument) für die Haushaltsjahre 2026-2028 genehmigt wurde.

Es wurde in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 99 vom 12.12.2025 Einsicht genommen, mit welchem die Aktualisierung des ESD (Einheitliche Strategiedokument) für die Haushaltsjahre 2026-2028 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 100 vom 18.12.2025 i.g.F., mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2026-2028 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 31 vom 02.02.2026, mit dem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2026-2028 genehmigt wurde.

Gemäß Art. 58 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 02.07.2015 können die Bediensteten in den Gemeinden über 10.000 Einwohnern mit der Leitung einer Dienststelle beauftragt werden, wobei ihnen eine Zulage bis zu 50% des Grundgehaltes der jeweiligen Funktionsebene in der unteren Besoldungsstufe zuerkannt werden kann.

Es wurde in die Artikel 36 und 37 der geltenden Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Führungsaufträge regeln, Einsicht genommen.

Es wurde in den Art. 64 i.g.f. des obgenannten Einheitstextes Einsicht genommen.

Nach Einsichtnahme in das reichlich begründete Schreiben des Bürgermeisters vom 25.03.2026, mit welchem vorgeschlagen wird, Dr. Stefan Demetz als Verantwortlichen der Dienststelle Stadtmuseum mit Wirkung vom 01.04.2026 bis zum 31.03.2029, zu beauftragen.

Es wird für angebracht erachtet, sich den obgenannten Vorschlag des Bürgermeisters mit der dort angeführten Begründung zu eigen zu machen.

accertato che il Servizio di cui sopra è composto da almeno 4 collaboratori come previsto dall'art. 58 del predetto Testo Unico;

accertato pertanto che il coefficiente è stabilito nella misura del 50% dello stipendio mensile iniziale nel livello retributivo inferiore;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di garantire la regolarità dei servizi e la funzionalità dell'Amministrazione;

Tutto ciò premesso e

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti**

1) di conferire al Dott. Stefan Demetz, per i predetti motivi e su proposta del Sindaco, l'incarico di responsabile del Servizio Museo Civico dal 01.04.2026 fino al 31.03.2029;

2) di corrispondere al medesimo con decorrenza 01.04.2026 l'indennità di istituto per cariche direttive nella misura del 50%, calcolata sullo stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza;

3) di imputare la spesa come da allegato.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Es wird festgestellt, dass der oben genannte Dienstbereich gemäß Art. 58 des obgenannten Einheitstextes mindestens 4 Mitarbeiter umfasst.

Es wird daher festgestellt, dass der Koeffizient im Ausmaß von 50% des Grundgehaltes in der unteren Besoldungsstufe quantifiziert ist.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um einen ordnungsgemäßen Verlauf des Dienstes und die Funktionalität der Verwaltung zu gewähren.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig,**

1) Dr. Stefan Demetz, aus den erwähnten Gründen und auf Vorschlag des Bürgermeisters, als Verantwortlichen der Dienststelle Stadtmuseum vom 01.04.2026 bis zum 31.03.2029, zu beauftragen;

2) dem Besagten ab 01.04.2026 die Aufgabenzulage für die Leitung einer Dienststelle im Ausmaß von 50% des Grundgehaltes der unteren Gehaltsstufe der jeweiligen Funktionsebene zu entrichten;

3) die Ausgabe wie in der Anlage zu verbuchen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
